



السادة الأساتذة

تحية طيبة ... وبعد

ورد إلينا كتاب أ.د/ وزيرة البحث العلمي بشان إعلان وزارة البحث العلمي عن برنامج التعاون المصري التونسي الخامس والذي يتضمن تنفيذ نوعين من المشروعات: مشروعات البحث والتكون، ومشروعات البحث التنموي وللمشاركة في هذا البرنامج والذي يبدأ التقديم إليه اعتبارا من ٢٠١٢/١٢/٢٨ و حتى ٢٠١٣/٢/٢٨ .

يرجى التكرم بالإحاطة و إتخاذ اللازم

ولسيادتكم جزيل الشكر

أ.د/ عبد الرحيم سعد شولح

نائب رئيس الجامعة لشئون الدراسات العليا والبحوث

مرفق طيه صورة الخطاب الوارد إلينا من الوزارة و مرافقاته.

www.bu.edu.eg



جمهورية مصر العربية

وزير البحث العلمي

الوزير

وزارة البحث العلمي

مكتبة الوزير

تصادر رقم: ٢٩٩٥٠ + مرفق
التاريخ: ٢٠١٢/١٢/٥
الساعة:

السيد الأستاذ الدكتور / على محمد شمس الدين
رئيس جامعة بنها

تحية طيبة وبعد ،،،

بناء على الخطاب المعروض من السيد الأستاذ الدكتور / هاني الشيمي بخصوص التعاون العلمي والتكنولوجي بين حكومتي جمهورية مصر العربية والجمهورية التونسية واستمراراً للتعاون العلمي بين البلدين تعلن وزارة البحث العلمي عن برنامج التعاون المصري التونسي الخامس (طلب العروض الخامس) والذي يتضمن تنفيذ نوعين من المشروعات : مشروعات البحث والتكوين ، ومشروعات البحث التنموي وذلك في المجالات المعلن عنها في البرنامج على الموقع الإلكتروني :

<http://www.sti.sci.eg> or <http://www.asrt.sci.eg>

وللمشاركة في هذا البرنامج والذي يبدأ التقديم إليه اعتباراً من ٢٠١٢/١٢/١٧ و حتى ٢٠١٣/٢/٢٨ فأنه يجب على الباحث الرئيسي المصري إستيفاء نموذج التقديم الخاص بكل نوع من المشروعات والتي يمكن الحصول عليه من الموقع الإلكتروني أعلاه أو من الإدارة المركزية للعلاقات العلمية بوزارة البحث العلمي - الدور الثاني (مبني أكاديمية البحث العلمي) ١٠١ ش القصر العيني ، ويسلم أصل المشروع وصورة منه على النماذج المُستوفاة ، بالإضافة إلى نسخة CD على ذات العنوان .

لذا برجاء التكرم بتعميم هذا الخطاب و مرفقاته على الأقسام التابعة لجهتكم الموقرة .

وتفضلاً سيادتكم بقبول وافر الاحترام ،،،

وزيرة البحث العلمي

الأ.د. نادية زخاري

أ.د / نادية زخاري

١- د.أ. محمد جعفر لوزير
٢- د.أ. عازم عاصم لوزير
٣- د. حمزة . م. سليمان لوزير



وزارة البحث العلمى

مكتب وزير

٢٢٩١

ال التاريخ: ٢٠١٢/١٢/٢٤

العنوان: ١٠١ ش. القصر العيني

السيدة الاستاذة الدكتورة / نادية زخاري

وزيرة البحث العلمى

تحية طيبة .. وبعد ،

فى إطار اتفاق التعاون العلمى والتكنولوجى بين حكومى جمهورية مصر العربية والجمهورية التونسية واستمراراً للتعاون العلمى بين البلدين تعلن وزارة البحث العلمى عن برنامج التعاون المصرى التونسى الخامس (طلب العروض الخامس) والذى يتضمن تنفيذ نواعين من المشروعات : مشروعات البحث والتكنولوجى ، ومشروعات البحث التنموى وذلك فى المجالات المعلن عنها فى البرنامج على الموقع الإلكترونى :

<http://www.sti.sci.eg> and <http://www.asrt.sci.eg>

للمشاركة فى هذا البرنامج (مرفق) والذى يبدأ التقديم إليه اعتباراً من ٢٠١٢/١٢/١٧ وحتى ٢٠١٣/٢/٢٨ فأنه يجب على الباحث الرئيسي المصرى إستيفاء نموذج التقديم الخاص بكل نوع من المشروعات والتى يمكن الحصول عليه من الموقع الإلكترونى أعلاه أو من الإدارة المركزية للعلاقات العلمية بوزارة البحث العلمى - الدور الثانى (منى أكاديمية البحث العلمى) ١٠١ ش. القصر العينى ، ويسلم أصل المشروع وصورة منه على النماذج المستوفاة ، بالإضافة إلى نسخة CD على ذات العنوان ويشترط لقبول المقترن البحثى ما يلى :

- يتم التقديم بمقترح بحثى واحد فقط فى أحد نوعى المشروعات وعلى النموذج الخاص بكل نوع .
 - أن يكون المقترن البحثى مشتركاً بين باحث مصرى وآخر تونسى .
 - أن يكون المقترن البحثى موقعاً من الباحثين الرئيسيين المصرى والتونسى ومعتمداً من جهتهما البحثية .
 - أن يتم التقديم بالمقترن البحثى فى كل من مصر وتونس خلال الفترة المحددة بالإعلان .
 - خطاب معتمد من القطاع الاقتصادى أو الاجتماعى (قطاع صناعى أو خدمى) يفيد بالموافقة بأن يكون جهة مشاركة فى إجراء البحث أو تطبيق نتائجه وذلك بالنسبة لمشروعات البحث التنموى فقط .
 - أن يكون الباحث الرئيسي المصرى يعمل لدى جهته بصفة دائمة وليس منتدباً .
- برجاء التكرم بالنظر فى الموافقة على مخاطبة جميع الجهات البحثية والجامعات المصرية الحكومية المعنية بهذا التعاون.

وتفضلاً سعادتكم بقبول فائق الاحترام ،

مسئول العلاقات العلمية والثقافية

مع الدول الأفريقية والاتحاد الأفريقي

بمكتب وزير البحث العلمى

٢٠١٢/١٢/٢٤

أ.د/ هانى عبد العزيز الشيمى"

برنامج التعاون المصري التونسي

طلب العروض الخامس

تاريخ الإصدار: 17 ديسمبر 2012

آخر أجل للتقدم: 28 فبراير 2013

تقديم

في إطار دعم التعاون العلمي والتكنولوجي بين الجمهورية التونسية وجمهورية مصر العربية، تم الاتفاق بين وزارة التعليم العالي والبحث العلمي بتونس ووزارة البحث العلمي بمصر خلال اجتماع المتابعة للجنة الفنية التونسية المصرية للتعاون في مجال البحث العلمي والتكنولوجي الذي التأم على هامش ورشة العمل التونسية المصرية الثانية حول علوم وتقنيات المياه المنعقدة بتونس يومي ٢١ و ٢٢ نوفمبر ٢٠١٢، على إصدار طلب العروض الخامس لإنجاز مشاريع بحث مشتركة.

وفي إطار تعزيز التعاون الثنائي وتنوعه واستجابة للأولويات الوطنية المشتركة تم الاتفاق على تمويل نوع جديد من المشاريع تعنى بالبحث التنموي إضافة إلى مشاريع البحث والتكوين القائمة حاليا.

أولاً : الملامح العامة للبرنامج

١- أنواع المشاريع:

يتضمن هذا البرنامج نوعين من المشروعات البحثية المشتركة:

أ- مشروعات البحث والتكوين:

وهي مشروعات تمهدية لمشروعات البحث التنموي وتهدف إلى تكوين فرق بحثية من كلا الجانبين وذلك من خلال تبادل زيارات الباحثين وتدريب الطلبة الباحثين ولا تشتمل على تمويل أي مستلزمات أخرى وذلك لمدة عام فقط ويمكن تمديدها إلى عام آخر وذلك بدون تمويل إضافي وبعد موافقة اللجنة المشتركة.

وتهدف هذه النوعية من المشروعات إلى تبادل الخبرات بين البلدين من خلال الإستشارات والمجتمعات العلمية لفرق العمل البحثي، ويعتبر المقترن البحثي وفقا

لنموذج التقدم المرفق (مرفق ١).

ب- مشاريعات البحث التنموي:

وتتميز هذه المشروعات بأنها ذات تمويل ذاتي أهمّ ويتم إنجازها في ثلاثة سنوات، وتقوم هذه المشروعات أساساً على تنمية الاقتصاد والحياة الاجتماعية في البلدين وتساهم بشكل كبير في إنشاء بنية معملية حديثة ومتقدمة وسوف تكون هذه المشروعات نواة لبناء آليات استثمارية متكاملة بين البلدين بهدف إستغلال الموارد المتاحة في مصر وتونس، ويعد المقترن البحثي وفقاً لنموذج القدم المرفق متضمناً الجدول الخاص بتوزيع الميزانية (مرفق ٢).

٢- المشاركون:

هذا البرنامج مفتوح للجهات الحكومية فقط في مصر وتونس، وبالنسبة إلى مشروعات البحث والتقويم فهي مفتوحة لكل هيئات البحث وكل الجهات المعنية بهذا التعاون، وبالنسبة إلى مشروعات البحث التنموي فهي مفتوحة لجميع المراكز والمعاهد والهيئات والمؤسسات البحثية الحكومية ويشترط تشكيل القطاع الاقتصادي أو الاجتماعي من الجانبين كجهة مشاركة في إجراء البحث أو تطبيقه وتنمية نتائجه (وعلى أن يكون ذلك في صورة خطاب معتمد ويرفق مع مستندات التقدم بمقترن المشروع المشترك) .

٣- شروط وإجراءات التقدم:

يتم قبول المقترنات البحثية المستوفاة وجوباً للشروط التالية:

- يتم التقدم بنفس المقترن البحثي باللغة العربية أو الانجليزية من قبل الباحث الرئيسي المصري إلى الجهة المصرية المعنية وهي وزارة البحث العلمي ومن قبل الباحث الرئيسي التونسي إلى الجهة التونسية المعنية وهي وزارة التعليم العالي والبحث العلمي وذلك وفقاً للنماذج الخاصة بذلك .

• يكون المقترن البحثي موقعاً عليه من الباحثين الرئيسيين المصري والتونسي ومعتمداً من جهة كليهما.

• لا يجوز لباحث رئيسي واحد أن يتقدم بأكثر من مقترن بحثي في نفس التخصص وفي نفس النوع من المشاريع، وفي كل الحالات فإنه لن يتم قبول أكثر من مقترن واحد لنفس الباحث الرئيسي في إطار النوع الواحد من المشروع: بحث وتكوين أو بحث تنموي.

• لابد من تقديم ما يفيد بموافقة القطاع الاقتصادي أو الاجتماعي (قطاع صناعي أو خدمي) بان يكون جهة مشاركة في إجراء البحث أو تطبيق نتائجه وذلك في صورة خطاب معتمد يرافق مع مستندات التقدم الخاصة بمشروعات البحث التنموي.

طريقة التقدم في مصر وفي تونس:
بالنسبة إلى الباحثين المصريين:

يسحب نموذج التقدم من الإدارة المركزية للعلاقات العلمية بوزارة البحث العلمي أو من على موقع الشبكة القومية للمعلومات <http://www.sti.sci.eg> ويقدم بالباحث الرئيسي المصري نسخة ورقية أصلية وصورة بالإضافة إلى نسخة على (Word format CD) باليد أو بالبريد إلى الإدارة المركزية للعلاقات العلمية على العنوان التالي:

الإدارة المركزية للعلاقات العلمية - الدور الثاني - وزارة البحث العلمي (مبني أكاديمية البحث العلمي) ، ١٠١ شارع القصر العيني - القاهرة.

وعلى أن تصل النسخ الورقية للمقترن البحثي مستوفية وكاملة باليد أو بالبريد قبل انتهاء الموعود المحدد لنهاية التقدم حيث تستبعد جميع المقترنات التي تصل بالبريد بعد موعد انتهاء التقدم.

بالنسبة إلى الباحثين التونسيين:

يسحب نموذج التقدم من موقع واب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي: www.mes.tn ويقدم الباحث الرئيسي نسخة ورقية أصلية ونسخة إلكترونية على CD ونسخة ترسل إلى البريد الإلكتروني: awatefsoltane@gmail.com

لمزيد من التفاصيل يمكن الاتصال بـ:

- الأستاذ محمد ماهر: مسؤول العلاقات العلمية بوزارة البحث العلمي

ت/ف : ٢٧٩٢١٣٤٤ -

البريد الإلكتروني: sci_info@msr.sci.eg -

- السيدة عواطف سلطان المرزوقي: كاهية مدير البرامج والشراكة العلمية الثانية بوزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الهاتف / فاكس: ٧١٨٣٥٣٥١ -

البريد الإلكتروني: awatefsoltane@gmail.com -

٤- طبيعة الأنشطة المشتركة للبرنامج:

أ- مشاريعات البحث والتكوين:

يغطي البرنامج أنشطة المنشروقات البحثية المشتركة والندوات العلمية وورش العمل والتدريب وتشمل أنشطة التعاون هذه جميع المجالات العلمية.

ب- مشاريعات البحث التنموي:

تشمل مجالات: المياه والبيئة، الطاقة الجديدة والمتتجدة، الفلاحة (الاكتفاء الذاتي/المناطق القاحلة)، علوم وتقنيات المواد، علوم الصحة).

٥- التمويل:

أ- مشروعات البحث والتكوين:

قيمة التمويل لكل مشروع ما يعادل الـ ٤٠٠٠ دولار أمريكي تقريباً بالعملة المحلية الخاصة بكل جانب ولمدة عام فقط، علما وأنه يمكن التمديد لسنة ثانية دون تمويل إضافي. ويخصص هذا التمويل لنفقات السفر والإستضافة على النحو التالي:

- يتحمل الطرف الموفد تكاليف السفر وهى بالنسبة للجانب التونسي تكون معلومة تذكرة الطائرة، معلومة التأشيرة، معلوم الطابع الجبائي وللجانب المصري تكون قيمة تذاكر الطيران، قيمة استخراج تأشيرة السفر، وتنقسم الزيارات إلى نوعين:
 - * زيارة قصيرة المدى للطرف الآخر لفترة لا تتجاوز سبعة أيام للإستشارات والمجتمعات العلمية لفرق العمل البحثي (الباحث رئيسي أو من ينوب عنه من فريق العمل بالمشروع) مع نظرائهم الباحثين المُشاركين في المشروع البحثي من الطرف الآخر.
 - * زيارة طويلة المدى للطرف الآخر لمدة لا تزيد عن شهر لطالب أو مُتدرب مُشارك بالمشروع البحثي.
- ويتحمل الجانب المضيّف نفقات الإقامة الكاملة والإعاشة والتنقل الداخلي، ويجب ألا تكون هذه النفقات في صورة بدل يومي للباحث الزائر ولكن تتم جميع إجراءات الإستضافة عن طريق الباحث الرئيسي المستضيف وجهته البحثية.

ب- مشروعات البحث التنموي:

حدّد إجمالي الميزانية للمشروع البحثي من كل جانب بما يعادل ٣٠ ألف دولار أمريكي تقريباً بالعملة المحلية الخاصة بكل جانب سنويّاً وبما لا يزيد عن ثلاثة سنوات.

(i)- نفقات السفر والاستضافة:

يجب ألا تتجاوز نفقات السفر والإستضافة نسبة الـ ٢٠% من الميزانية السنوية المخصصة للمشروع ويتم تنفيذها طبقاً للخطة الزمنية المحددة.

(ii)-نفقات تنفيذ المشروع:

تشمل نفقات الأجهزة وقطع الغيار والمستهلكات الخفيفة والمعدات وتكاليف النشر وورش العمل المشتركة، وأيضاً عقود التوظيف محدودة المدة لإسداء خدمات لفائدة المشروع، على ألا تتجاوز عقود التوظيف نسبة الـ ١٠% من الميزانية السنوية المعتمدة.

ثانياً : تقييم المقترنات

يتم التقييم طبقاً للمعايير التالية:

بالنسبة إلى مقترنات البحث والتكون:

- الفائدة العلمية ومخرجاتها المتوقعة،
- مهارات الفريق البحثي وملائمتها مع متطلبات المشروع،
- توافر البنية العلمية التحتية المطلوبة لإنجاز المشروع،
- مشاركة الباحثين الشبان،
- درجة وطبيعة التعاون وتبادل الخبرات.

وبالنسبة إلى مقترنات البحث التموي:

فتقون جميع ما سبق بالإضافة إلى:

- مردود المشروع على برامج التنمية الاقتصادية والاجتماعية بالبلدين،
- ملائمة توزيع ميزانية المشروع مع الأهداف والمخرجات.

ثالثا: النشر

- يجب ألا يقوم أحد الطرفين – منفرداً- بأعمال النشر العلمي أو الإعلامي أو الإعلان عن نتائج الدراسات الجارية في نطاق المشروع البحثي موضوع التعاقد إلا بعدأخذ موافقة كتابية من الطرف الآخر.
- يجب أن يتم التنويه في كل الأبحاث المنشورة أو أي تقارير داخلية أو خارجية تستفيده من النتائج التي تصدر عن المشروع ما نصه أن المشروع ممول من برنامج التعاون المصري التونسي.

رابعا: براءات الاختراع

على كل من الطرفين اتخاذ الإجراءات الالزمة للتأكد من حماية الملكية الفكرية الناتجة أو الممنوحة في إطار هذا البرنامج. وسوف تتم تسوية المسائل المتعلقة بالملكية الفكرية الخاصة بهذا البرنامج ودياً بين المؤسسات المشاركة. وإذا لم يتم التوصل إلى أي اتفاق ستطبق قواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة الخاصة بالقانون التجاري الدولي.